

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille

Im Zeichen des



Sie haben die Wahl!

(J.K.) Der Monat März steht ganz im Zeichen der Landtagswahlen. Hat die große Koalition unter Führung der CDU-Ministerpräsidentin Annegret Kramp- Karrenbauer weitere fünf Jahre Bestand oder steht eine Ablösung durch die Spitzenkandidatin der SPD Anke Rehlinger kurz bevor?

Am 26. März haben die Saarländerinnen und Saarländer die Entscheidung in der Hand, die Zusammensetzung des saarländischen Landtags neu zu bestimmen.

Die Kandidaten der Parteien sind nominiert, die Wahlprogramme der einzelnen Parteien verabschiedet und die Messer sind gewetzt. Jetzt beginnt die heiße Phase des Wahlkampfes. Die Parteimitglieder, Freunde und Gönner werden in den nächsten drei Wochen alle Hände voll zu tun haben, die wahlberechtigten Saarländer von ihren Spitzenkandidaten und ihrem Wahlprogramm zu überzeugen.

Laut Umfrageergebnis des Institutes – Infratest Dimap stehen alle Zeichen auf der Weiterführung der „großen Koalition“ zwischen SPD und CDU. Bestünde die Möglichkeit der Direkt-

wahl der Ministerpräsidentin, hätte die amtierende Annegret Kramp- Karrenbauer laut Umfragewerten die Nase vor Anke Rehlinger.

Aber lassen wir uns davon nicht beirren. Auch die anderen Parteien warten mit Programmen zu aktuellen Schwerpunkten mit ihren Kandidaten auf. Wie z.B. Barbara Meyer-Gluche von Bündnis90/Die Grünen, Oliver Luksic von den Freien Demokraten oder Oskar Lafontaine von den Linken, um nur einige zu nennen.

Die befragten Saarländerinnen und Saarländer erwarten vornehmlich zu folgenden Schwerpunkten politische Lösungen von den Parteien: Soziales mit 28%, Wirtschaft und Arbeit mit 24%, Bildungspolitik mit 21% und Innere Sicherheit mit 13%. Das von den Rechtspopulisten gerne aufgegriffene Thema der Flüchtlingspolitik sehen lediglich 7% der Befragten als wichtiges Problem. Wichtig, liebe Saarländerinnen und Saarländer, ist, dass jeder Wahlberechtigte in unserem schönen kleinen Bundesland an die Wahlurne geht und von seinem Wahlrecht Gebrauch macht und den Rechtspopulisten keine Chance gibt, durch Nichtwähler an Prozenten zu gewinnen.

Nur so funktioniert „gelebte Demokratie“.

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit  
**Günther Kassel GmbH**

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

März 2017 - Nr. 03 - 48. Jahrgang

**Geldverschwender**  
kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)  
Pokale • Gravuren • Schilder

**MULT service**  
Ecke Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 85 00 710

**1a nachhilfe**

**In Zukunft bessere Noten!**

**2 kostenlose Unterrichtsstunden**

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-) Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418  
**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

**JETZT NEU in Klarenthal**

**Elektronik Service**  
Fahrzeug System Analyse  
Inspektion nach Herstellervorgaben  
Kfz Reparaturen aller Hersteller  
HU u. AU  
Achsgometrie  
Scheiben-Rep. u. -Erneuerung  
Karosserie- u. Lackarbeiten  
Unfallinstandsetzung  
Fullservice im Schadensfall

**BOSCH Service**  
ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.

**NEU - LIQUI-MOLY - Automatik - Getriebeölsplüfung**

**Ihr Partner in allen Reifenfragen:**  
PKW / VAN / 4x4 Reifen  
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER  
LLKW / LKW / BUS Reifen  
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen  
LEASING und FLOTTEN PARTNER

**K. Sofsky GmbH**  
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20

## Baggerarbeiten auf dem RAG-Gelände Luisenthal

Anwohner der Albertstraße in Luisenthal gaben an, dass hinter ihren Anwesen auf dem Gelände der RAG große Betonteile, welche offensichtlich nicht vom Grubengelände selbst stammen, mit Baggern zerkleinert werden, was zu einer enormen Geräusch- und Schmutzbelastung führe. Grund genug für die CDU, bei den Verantwortlichen nachzufragen. So hat die CDU-Vertreterin Luisenthals im Stadtrat, Ulrike Müller, bei der RAG nachgehört. Wie sie erfahren hat, handelt es sich um Abrissmaterial, das vom sog. „Blauen Bock“, dem ehemaligen RAG-Verwaltungsgebäude in Saarbrücken, auf die Tagesanlage transportiert wurde. Das Material wird dort zerkleinert, da es zum Verfüllen von Flächen auf der Tagesanlage benötigt wird. Nach Aussage der RAG werde nur so viel Material angeliefert und bearbeitet, wie für die Verfüllungsmaßnahmen benötigt wird. Um die Bürger zu informieren werde es ein Flugblatt geben. Die Anwohner wurden bereits vorab von Frau Müller über das Ergebnis der Nachfrage informiert. Die RAG versicherte uns, dass darauf geachtet werde, dass die vorgeschriebenen Emissionswerte nicht überschritten werden und die Anwohner nicht durch Staub belästigt werden. An dieser Aussage werden wir die RAG messen und die Maßnahme genau beobachten.

Kevin Frank

## Luisenthal Lärm- und Staubbelastungen

Aufgrund zunehmender Beschwerden aus der Luisenthaler Bevölkerung hat sich die Grüne Ratsfraktion am 05.03.2017 an den Völklinger Oberbürgermeister gewandt. „Wir bitten um Auskunft“, so der Fraktionsvorsitzende Manfred Jost, „wer und wann die Erlaubnis erteilt hat, auf dem Betriebsgelände der ehemaligen Grube Luisenthal, in unmittelbarer Nähe zur Bebauung, unmittelbar an den Wohngärten angrenzend, größere Betonteile zu schreddern, mit der Folge, dass die Anwohner wegen starker Staub- und Lärmbelastungen nicht mehr Fenster und Türen öffnen können. Selbst Radiohören und Fernsehen bei geschlossenen Fenstern sei, so die Anwohnerinnen und Anwohner, nur noch bedingt möglich. Wir wollen wissen, ob es geeignete Auflagen gibt, diese Beeinträchtigungen zu minimieren. Ferner bitten wir um Mitteilung, ob es sich bei den Betonelementen um Teile einer Abrissmaßnahme der RAG in Saarbrücken handelt, und inwieweit sichergestellt ist, dass in unmittelbarer Nähe zur Wohnbebauung keine gefährlichen und gesundheitsgefährdenden Materialien weiterverarbeitet werden? Gibt es zu diesem Thema besondere Auflagen und Kontrollen? Sollte die Maßnahme über einen längeren Zeitraum andauern, wäre sicherlich eine Einwohnerversammlung der Stadtverwaltung als Informationsveranstaltung sinnvoll“, so Manfred Jost.

Manfred Jost, Vorsitzender

## Völklingen selbstständige Mittelstadt

Die SPD Völklingen bekennt sich zur Stadt Völklingen und deren eigenständigem Weiterbestehen. Eine Umwandlung des Regionalverbands zu einer „Großstadt Saarbrücken“ - wie von der Saarbrücker Oberbürgermeisterin Charlotte Britz gefordert – lehnt sowohl die Parteiführung als auch die Stadtratsfraktion ab.

Nach Einschätzung von Parteichefin Christiane Blatt, ist dies die Einzelmeinung der Oberbürgermeisterin der Stadt Saarbrücken. „Aus Sicht der Verwaltungschefin von Saarbrücken ist die Forderung vielleicht verständlich, für die SPD Völklingen sind in erster Linie die Interessen der Bürger unserer Stadt wichtig.“, so Blatt, „Je größer die Einheiten, umso unüberschaubarer wird dies für den Bürger. Es geht nicht darum, zukünftig nur besser zu verwalten, sondern auch Bürgerinnen und Bürgern die Identität zu erhalten. Für die Neuentwicklung der Völklinger Innenstadt, aber auch für die einzelnen Stadtteile hätte dies fatale Folgen. Fördergelder und Unterstützungsmaßnahmen müssen bei den Menschen vor Ort ankommen und nicht allgemein in einer Großstadt verteilt werden!“

Erik Kuhn, Fraktionschef im Stadtrat, gibt zu bedenken: „Ob die Gebietsreform von 1974 mit Zwangszusammenlegungen tatsächlich einen Spareffekt hatte, kann heute niemand ehrlich bestätigen. Schon damals wurden sinnvolle Zuschnitte den Machtplänen einiger weniger geopfert. Eine Stadt, die finanziell am Boden ist, mit anderen angeschlagenen Städten und



**Ein starkes Team!  
Die SPD-Völklingen  
für Anke Rehlinger.**

**26. März:** *Anke* REHLINGER

**Die schmutzige Wahrheit\***

**Die dumme Wahrheit\***

**Die traurige Wahrheit\***

**Die vergessene Wahrheit\***

**Die strahlende Wahrheit\***

**Barbara Meyer-Gluche**  
\* FÜR DIE ZUKUNFT. GRÜN WÄHLEN.

**Barbara Meyer-Gluche** ✱  
Für die Zukunft der Kinder und Kindeskinde! Für Freiheit, Weltoffenheit und die Menschenrechte, gegen Hass und Ausgrenzung!  
*Unsere Landtagskandidatin für Saarbrücken*

**B90/Die Grünen OV Völklingen**

Gemeinden zusammenzulegen, schafft noch keine gesunde Einheit.“ „Wir brauchen in der Phase der Diskussion um eine kommunale Neuordnung keine Eroberungsfeldzüge.“, erklärt der stellvertretende Vorsitzende der Völklinger SPD, Erik Roskothen. „Wir brauchen eine ehrliche und sachorientierte Diskussion, wo wir Doppelstrukturen auflösen und auch Kreisgrenzen durchbrechen müssen, um effiziente Verwaltungen aufzubauen und gute Dienstleistungen anzubieten.“ „Städte, Gemeinden und Landkreise sind für die Saarländerinnen und Saarländer mehr als Orte zum Wohnen und Übernachten. Vielmehr sind sie für die Menschen identitätsstiftend und bieten in der zunehmend globalisierten Welt das Gefühl von Zugehörigkeit und Sicherheit.“, schreibt die SPD Saar in ihrem kürzlich verabschiedeten Regierungsprogramm zur Landtagswahl. „Dies ist das Credo, mit dem wir Strukturänderungen angehen wollen. Die Menschen zuerst, nicht Großstädte.“, so die Kommunalpolitiker unisono.

Erik Roskothen

## Windkrafträder

### CDU nimmt Sorgen der Anwohner ernst!

**CDU** Die CDU-Ortsverbände der besonders betroffenen Stadtteile Röchlinghöhe und Völklingen-Mitte nehmen die Sorgen der Anwohner wegen des Baus der Windkraftanlage in unmittelbarer Nähe zur Bebauung ernst. Dabei ist es nur ein schwacher Trost, dass die ermittelten Entfernungen zwischen Mast und Wohnbebauung den Vorgaben des Bouser Flächennutzungsplan zu genügen scheinen, der anders als im Regionalverband nur 650 m vorsieht. Selbst wenn die Entfernungen gesetzeskonform erscheinen, bleiben noch Fragen ungeklärt. Unter anderem konnte derzeit noch nicht dargestellt werden, welche Auswirkungen hinsichtlich der Lärmbelastung auf die Anwohner im Falle eines Baus der Anlage zukommen. Ebenso konnte derzeit noch nicht dargestellt werden, wie sich die Licht-Schatten-Effekte der drei geplanten Windräder in diesem Gebiet auswirken. „Die Anwohner fürchten um ihre Lebensqualität, die Natur und nicht zuletzt um das Aussehen des Gebietes und das müssen wir ernst nehmen“ so Kevin Frank.

Ungeklärt ist bis jetzt auch die Frage eventueller Nutzungsverbote von Waldwegen im Winter auf Grund von Eis, welches von den Anlagen herunterfallen könnte. Aus diesem Grunde wurden Vertreter der Anwohnerschaft zur nächsten Bürgersprechstunde

der CDU-Stadtratsfraktion eingeladen, um vor Ort ihre Sorgen und Bedenken direkt zu äußern. Weiterhin wurde von der CDU-Stadtratsfraktion eine Sondersitzung des zuständigen Ausschusses beantragt, der öffentlich die offenen Fragen auch hinsichtlich der Möglichkeiten zur Verhinderung beraten soll. Denn auch das Thema Naturschutz in diesem Gebiet wurde für die CDU noch nicht zufriedenstellend dargestellt. Es besteht durchaus die Gefahr, mit dem Bau der Anlagen auch geschützten Tierarten den Lebensraum zu entziehen.

Deshalb fordern wir darüber hinaus, dass in Wäldern der Kommunen und des Landes keinerlei Windkraftanlagen gebaut werden dürfen. Diese Wälder dienen in ganz besonderem Maße der Naherholung. Vor diesem Hintergrund klingt es ja schon fast wie eine Persiflage: Wegen Umweltaspekten soll auf erneuerbare Energien und auf Windkraft gesetzt werden und dafür holzen wir Bäume für Anlagen und Zuwegung ab und gefährden den Tierbestand. Für uns zeigt sich aktuell jedoch auch, dass gerade in Fällen, in denen Gemeinde- oder/ und Kreisgrenzen überschritten werden, das Land eine koordinierende Rolle einnehmen muss. Wir fordern das Ministerium für Umwelt und Verbraucherschutz auf, künftig ein für alle Beteiligten transparentes und nachvollziehbares Genehmigungsverfahren sicher zu stellen.

Kevin Frank, Vorsitzender CDU Röchlinghöhe,  
Karsten Vitz, Vorsitzender Völklingen-Mitte

## Terminverschiebung

Der ursprünglich für den 14.03.2017 im Ortsrat Völklingen und im Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt zu beratende Tagesordnungspunkt zur Thematik „Windparks Bous und Schwalbach“ wird auf den 22.03.2017, 17:00 Uhr, Großer Saal im Neuen Rathaus verschoben.

Die Sitzung ist öffentlich. In der Sitzung werden Vertreter der jeweils zuständigen Fach- und Genehmigungsbehörden anwesend sein.

### Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



## Neueröffnung

nach Umzug in unsere eigenen Räumlichkeiten

Eröffnungsangebot

# 20 %

auf Uhren und Schmuck

ab Montag,  
den 13. März



Juwelier & Goldschmiede

# Scheffel

[www.juwelier-scheffel.de](http://www.juwelier-scheffel.de)

VÖLKLINGEN  
Bismarckstr. 11  
(City Haus  
Fußgängerzone)

**electroplus** **HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

## Ladenlokale neu beleben

 Das Diakonische Werk an der Saar möchte im Rahmen des BIWAQ-Projektes ‚Besser leben und arbeiten im Quartier‘ ungenutzte Ladenlokale in der Nördlichen Innenstadt wiederbeleben – beispielsweise durch die Nutzung der Schaufenster als Ausstellungsfläche für Künstler. Viele Ladenlokale im Quartier stehen leer, das Umfeld verdreckt und die Straßenzüge erhalten dadurch einen oftmals trostlosen Ausdruck. Einige Künstler haben sich im Quartierstreff Café-Valz gemeldet, dass sie Räumlichkeiten für Ausstellungen suchen oder auch Ladenlokale als Atelier anmieten würden. Hier möchte das Projekt vermitteln. „Wenn es schon nicht gelingt, diese Ladenlokale zu vermieten,“ argumentiert Projektkoordinator Dieter Schumann, „so könnte man doch Künstlern die Schaufenster kostenfrei als Ausstellungsfläche zur Verfügung stellen.“ Das Ladenlokal würde dadurch aufgewertet, das Umfeld sauber gehalten. Kommt eine reguläre Vermietung zu Stande, würden die Künstler die genutzte Fläche umgehend räumen. Interessierte Laden- und Hausbesitzer können sich im BIWAQ-Projekt melden. Die Mitarbeitenden stellen dann den Kontakt zu den Künstlern her. Kontakt: Miriam Wiesen, Tel. (06898) 69 02 11-22, Dieter Schumann, Tel. (06898) 69 02 11-02, Mail: biwaq-qb@dwsaar.de

## Nächstes „Repair Café“ in Völklingen am 25. März

 Das nächste Repair Café im Café Valz in Völklingen (Gatterstraße 13) findet am Samstag, 25. März, zwischen 11:00 und 15:00 Uhr statt. Wer defekte Haushaltsgegenstände, Elektrogeräte oder Kleidungsstücke hat, erhält hier Unterstützung bei der Reparatur. Das notwendige Werkzeug dafür steht zur Verfügung. Wartezeiten können bei Kaffee und Kuchen sowie netten Gesprächen angenehm überbrückt werden.

## Spiele-Treff im Café Valz

 Der nächste offene Spiele-Treff findet am Mittwoch, 29. März, um 17 Uhr im Café VALZ (Gatterstraße 13) statt. Gespielt werden unterschiedliche Karten- und Gesellschaftsspiele. Es können auch eigene Spiele mitgebracht werden. Jede Mitspielerin und jeder Mitspieler ist willkommen. Im Januar und Februar fanden bereits Spiele-Treffen des Völklinger Projekts „BIWAQ – Besser leben und arbeiten im Quartier“ statt. Hier trafen sich Gäste zwischen sieben und 85 Jahren und spielten Spiele wie „Siedler“, „Rummikub“, Schach und Skat. Bei Fragen steht Ludwig Heil unter der Telefonnummer (06898) 69 021-151 zur Verfügung.

## Nördliche Innenstadt Energetisches Quartierskonzept

 Welche Einsparpotentiale hinsichtlich Energie und CO<sub>2</sub>-Emissionen bestehen im Quartier Nördliche Innenstadt? Welche konkreten Maßnahmen kann jeder Einzelne ergreifen, um auch langfristig die privaten Energiekosten zu reduzieren? Mit dem KfW-Programm „Energetische Stadtsanierung“ und mit Unterstützung des Ministeriums für Inneres und Sport des Saarlandes hat die Stadt Völklingen in den vergangenen Monaten ein sogenanntes Integriertes Energetisches Quartierskonzept erstellt. Ziel dieses Konzepts ist es vor allem, die Energieeffizienz der Gebäude und der Infrastruktur zu verbessern. Bei der Konzepterstellung war es wichtig, die Menschen und Institutionen in der Stadt Völklingen einzubinden. Durch die Beteiligung insbesondere der Bevölkerung in einer Auftaktveranstaltung und in Form einer Fragebogenaktion konnten die besonderen lokalen Anforderungen berücksichtigt werden. Die Stadt Völklingen betrachtet dies als wichtigen Baustein zur erfolgreichen Umsetzung des Konzepts. Ziel des vorliegenden Konzepts ist es, die energetische Sanierung im Wohnungsbestand und die Reduzierung des CO<sub>2</sub>-Ausstoßes zu fördern und sich gleichzeitig den baukulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Herausforderungen des Quartiers „Nördliche Innenstadt“ zu widmen. Das Quartier umfasst die Straßenzüge zwischen Hohenzollernstraße, Gatterstraße bzw. Danziger Straße, Poststraße, Bismarckstraße, Etzelstraße und Blumenstraße. Die Initiierung eines öffentlichen Leuchtturmprojekts in der energetischen Sanierung soll die Vorreiterrolle der Stadt Völklingen im Klimaschutz unterstreichen und gleichzeitig als Vorbild im Quartier dienen. Das Konzept unterstützt die städtischen Ziele zur Energieeinsparung und zur CO<sub>2</sub>-Minderung. Um den Eigentümern eines Gebäudes oder einer Wohnung in der Nördlichen Innenstadt eine direkte Hilfe an die Hand geben zu können, wurde ein „Energiehandbuch Nördliche Innenstadt“ zusammengestellt. Anhand der Veranschaulichung von zehn beispielhaft ausgewählten Gebäudetypen und entsprechend geeigneter, modular aufgebauter Sanierungsmaßnahmen können individuelle Sanierungsfahrpläne für die einzelnen Gebäude erstellt werden. Ergänzt wird das Handbuch durch die Auflistung von passenden Förderprogrammen und schon bestehenden Beratungsangeboten. Die Ergebnisse der Untersuchungen und das erarbeitete Energiehandbuch sollen in einer Abendveranstaltung vorgestellt werden. Die Veranstaltung findet statt am 23. März um 18.30 Uhr in der Turnhalle der Grundschule Bergstraße. Über ein zahlreiches Erscheinen der BürgerInnen würde sich die Stadt Völklingen freuen.

Uwe Grieger

## „I Love 2 Dance Tanzen für einen guten Zweck“

Der Verein KulturGut Völklingen e.V. und Tanzlehrer Marco Marian veranstalteten am 15. Januar 2017 den ersten Benefiz-Tanzwettbewerb „I Love 2 Dance“ in der Kulturhalle Völklingen. Marco Marian als Ideengeber und der Verein KulturGut können im Nachgang auf eine rundum gelungene Veranstaltung zurückblicken. Moderator Dominik Nau führte das Publikum durch den Abend. Passend zum guten Zweck rief er während des Tanzwettbewerbs zum Spenden auf. Er selbst verzichtete auf seine Gage sowie auch die sechs-köpfige Jury. Es war zu erkennen, dass der gute Zweck an diesem Abend ganz klar im Vordergrund stand. Ebenso wie Moderator und Jury war das Publikum begeistert. Alle klatschten und jubelten während den verschiedenen Auftritten mit. In der Kategorie Showdance hätte eine Stecknadel nicht unbemerkt fallen können. Judge-Mitglied Milad bringt es auf einen Punkt: „Das Level war nice. In gewissen Kategorien konnten wir ein fortgeschrittenes Level beobachten.“ Natürlich gab es neben dem guten Zweck auch Gewinner. Abräumer des Abends war Randy Black. Er setzte sich in gleich zwei Kategorien gegen seine Kontrahenten durch. In der Kategorie „Solo“ belegte er den ersten Platz und bei den „Dance- Battles“ behauptete er sich gegenüber elf Gegnern und belegte hier ebenfalls den ersten



**KFZ-Technik Finger**  
ehemals Auto-Center-Kneip  
KFZ-Reparaturdienst und Diagnoseservice

**DIE WERKSTATT  
FÜR ALLE MARKEN**

*persönlich, kompetent  
und preiswert*

Karl-Janssen-Str. 51  
66333 Völklingen-Heidstock

**068 98 / 29 84 263**



Platz. Die erstplatzierten des Abends waren: Society Generation in der Kategorie Showdance, Style Inc. in der Kategorie Crews und Luna Pofumo und Sara Garcia in der Kategorie Duos. Alle Gewinner wurden mit verschiedenen Geld- und Sachpreisen ausgezeichnet. Die Teilnehmer der Kategorie Dance-Kids waren außerhalb der Bewertung des Wettbewerbs. Die Kinder, die zwischen sechs und acht Jahre alt sind, wurden für ihre Leistung mit Medaillen und Schokolade ausgezeichnet. Außerdem erhielten alle Teilnehmer eine „Teilnehmerkunde“. Vereinsvorsitzende Christiane Blatt: „Ich freue mich, dass die Veranstaltung eingeschlagen ist wie eine Bombe. Insbesondere auch deshalb, weil wir erfolgreich Geld für die Aktion „Sternenregen“ sammeln konnten“. Am Ende des Tages kamen ganze 2.500 Euro zusammen. Die Spenden werden ohne Abzüge an die kirchlichen Hilfswerke der Caritas und der Diakonie überwiesen. Von dort gelangen sie unmittelbar an saarländische Familien und Kindern in Not.

Jasmin Dein

## Bolzplatz Fürstenhausen

„Wie man innerhalb von nur 3 Tagen so unterschiedliche Aussagen bekommen kann, habe ich in dieser Form noch nicht erlebt, das macht mich einfach nur sprachlos“, so Uwe Steffen, Fraktionsvorsitzender und Sprecher der Völklinger CDU im Ortsrat. Bei der Sitzung des Völklinger Ortsrates wurde von Seiten der Stadt zum Thema Bolzplatz die klare Aussage getroffen, dass der alte Platz bis Ende April rückgebaut und der neue Bolzplatz ab Ende Mai beispielbar sei. „Dies“, so Steffen, „wurde auf meine Nachfrage erklärt und auch so im Protokoll der Sitzung vermerkt“. Zwei Tage später wurde dies in der Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt relativiert: Rückbau dauert länger, Neubau kommt später, Kosten erhöhen sich. Steffen: „Gerade bei den Kosten kann nun ab Anfang Mai ein weiterer Posten hinzu kommen“. Die mit der Familie, die den Rückbau erwirkt hatte, ausgehandelte Vereinbarung auf Aussetzung der Strafzahlungen von Seiten der Stadt endet zum 30.04.17. „Ab dem 01.05.17 sind nun monatlich 1500 Euro für die Familie fällig, die zu den Kosten für Rückbau und Neubau dazu kommen werden“. Geld, das die Stadt Völklingen eigentlich nicht hat und das dann wohl aus einem anderen Topf weg genommen werden muss. Weiter ist dort, wo der neue Platz gebaut werden soll, mit „erheblichen Einwirkungen durch Wasser, das vom Hang davor

herunter läuft, zu rechnen, was beim Bau nur durch entsprechende Drainagen verhindert werden kann. Also weitere Kosten“. Dies alles bedeutet für die Kinder, dass mit „dem Neubau für den Bolzplatz erst Wochen, wenn nicht sogar erst Monate später begonnen werden kann“. „Was mich als Kommunalpolitiker jedoch vor allem auf die Palme bringt ist dieser Eiertanz aus dem Rathaus. Wir sitzen Stunden im Rathaus in den verschiedenen Gremien zusammen und bekommen am Ende unterschiedliche Aussagen zu den gleichen Themen. Das ist nicht nur peinlich, das ist in höchstem Maße auch unprofessionell“.

Uwe Steffen, Fraktionsvorsitzender der CDU im Ortsrat

## Überprüfung der Grabmale auf städtischen Friedhöfen

Beginnend ab dem 24. April wird auf den Friedhöfen der Stadt Völklingen eine Überprüfung der Standfestigkeit von Grabmalen durchgeführt. Diese Überprüfung ist zwingend vorgeschrieben und wird jährlich durch den Fachdienst 4/43 vorgenommen. Die Überprüfungen finden in folgender Reihenfolge statt: Friedhof Lauterbach ab 24. April, Friedhof Ludweiler mit altem Friedhof ab 25. April, Friedhof Geislautern ab 26. April, Friedhof Wehrden ab 27. April, Friedhof Fürstenhausen ab 28. April, Friedhof Heidstock ab 03. Mai, Friedhof Luisenthal ab 04. Mai und Waldfriedhof ab 05. Mai. Die Prüfung der Grabmale erfolgt durch die zuständigen Mitarbeiter der Friedhofsverwaltung. Grabmale, deren Standfestigkeit bemängelt werden muss, werden durch eine Benachrichtigung am Grabmal gekennzeichnet. In diesem Fall werden die Nutzungsberechtigten gebeten, sich mit der Friedhofsverwaltung der Stadt Völklingen (Fachdienst 4/41) in Verbindung zu setzen.

Uwe Grieger



**PFLEGEDIENST**  
**Regenbogen**

**Auszug aus unseren Leistungen:**

- Grundpflege - Behandlungspflege -
- Wundversorgung - Intensivpflege -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Beratungseinsatz § 37 Abs.3 SGB XI -
- 24 Stunden - 7 Tage die Woche -----

**Zulassung aller Kranken- u. Pflegekassen!**

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal

**Tel.: (06898) 9 35 85 60**

### Unser Leistungsangebot:

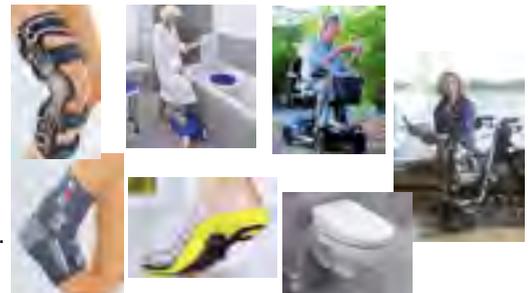
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



**sanitätshaus**  
**salecker**  
orthopädietechnik - reha-technik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6  
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de  
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

## März/April 2017

### Saarwald-Verein e.V. Ortsverein Völklingen



Sonntag, 19.03.2017: Tageswanderung auf dem Moselsteig. Streckenwanderung: Perl - Wochern - Tettigen - Kreuzweiler/Dilmar - Palzem, ca. 24 km, kürzere Teilstrecken sind möglich. Führung: Horst Heck, Tel.:

(06898) 8 16 38, Treffpunkt: 07:15 Uhr Bahnhof Völklingen

Mittwoch, 22.03.2017: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km  
Treffpunkt: 15:00 Uhr

Montag, 27.03.2017: 15:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

Mittwoch, 29.03.2017: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km  
Treffpunkt: 15:00 Uhr

Mittwoch, 29.03.2017: 15:00 Uhr gemütlicher Treff im Kreuzberghaus

Sonntag, 02.04.2017: Halbtageswanderung rund um Ludweiler ca. 8 km, Führung: Helma Becker und Christel Kilp, Tel.: (06898) 4 01 04, Treffpunkt: 10:00 Uhr Marktplatz Ludweiler

Fahrgemeinschaft ab 09:30 Uhr VK-Hindenburgplatz

Mittwoch, 05.04.2017: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km  
Treffpunkt: 15:00 Uhr

Sonntag, 09.04.2017: Halbtageswanderung zu dem sagenum-

worbenen Ort Cocheren, mit dem Hérapel, ca. 8 km

Führung: Horst Schmadel, Tel.: 033387 908648

Treffpunkt: 14:00 Uhr Alte Schule Nassweiler

Fahrgemeinschaft ab 13:15 Uhr VK-Hindenburgplatz

Montag, 10.04.2017: 17:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

Mittwoch, 12.04.2017: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km  
Treffpunkt: 15:00 Uhr

Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Anfragen für Vermietungen des Kreuzberghauses Tel.: (06802) 12 73

## Faustball TV Völklingen



Nach dem Klassenerhalt im Feld nun auch in der Halle endlich wieder 2. Bundesliga. Nach der souveränen Meisterschaft in der Saarlandliga

hatte sich die erste Mannschaft des TV Völklingen nun den Aufstieg in die 2. Bundesliga West zum Ziel gesetzt. Zuletzt spielte man in der Hallensaison 2011/2012 im Unterhaus und schaffte es nach dem direkten Abstieg nicht wieder aufzusteigen. Ganz anders präsentierte sich der TVV in der vergangenen Feldrunde, wo man sich knapp den Klassenerhalt in der zweiten Liga erkämpfen konnte. So reiste man am Samstag, dem 18. Februar, nach Hessen, um gegen drei weitere Mannschaften um den Aufstieg zu spielen. Neben dem Gastgeber und Aufstiegsfavoriten, dem



TV Eschhofen, waren unsere Gegner die SG Griesheim (Baden) und der TV Dörnberg (Mittelrhein). Man selbst musste die Reise ohne unseren Kapitän Andreas Ehlen antreten, der leider kurzfristig erkrankt war. Auch Angreifer und Spielertrainer Oliver Mink konnte verletzungsbedingt nicht an den Spielen teilnehmen. Im ersten Spiel traf man auf die SG Griesheim. Trotz einer 1:0 Satzführung schaffte man es im weiteren Spielverlauf nicht, die erfahrenen Griesheimer entscheidend unter Druck zu setzen. Auch aufgrund zu vieler Eigenfehler musste man sich schließlich mit

2:3 geschlagen geben. Gleich im Anschluss trat man gegen die Gastgeber aus Eschhofen an, welche ihr erstes Spiel gegen den TV Dörnberg bereits mit 3:0 gewinnen konnten. Leider schaffte man es zu keiner Zeit den Gegner unter Druck zu setzen und man musste sich verdient mit 0:3 geschlagen geben. In den beiden weiteren Partien ohne Völklinger Beteiligung gewann der TV Eschhofen gegen die SG Griesheim mit 3:0 und TV Dörnberg gewann gegen die SG Griesheim ebenfalls mit 3:0. Somit fand in der letzten Partie des Tages ein echtes Endspiel gegen den TV Dörnberg statt, welches Völklingen mit 3:1 ge-

**Zalt&Kloster**  
Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung  
In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

**E-Mail: info@zk-kanalbau.de**

**Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

**Rollladen, Fenster und Bauelemente**

**G. Schiestel**

**Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
www.Rollladen-Schiestel.de**

**Rollladen  
Fenster  
Haustüren  
Insektenschutz  
Rolltore  
Markisen  
Jalousien  
Garagentore  
Elektromotore  
• für Rollladen  
• für Garagentore**

**Ein kleiner Lichtblick tut schon gut.**

Wir stehen Ihnen zur Seite, solange es Ihnen wichtig ist. Unser längst bekanntes Trauerkaffee „Café Lichtblick“ tauscht für wertvolle Momente einen leeren Platz gegen nette Gemeinschaft.

**06898-41000**  
im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
Susanne Duchene und Team  
Völklinger Straße 33-35 • 66333 Völklingen-Ludweiler • www.friede-duchene.de

Ulrike Becker  
**Friede DUCHENE**  
IN 4. GENERATION

**SEIT 34 JAHREN**  
**Heizung-Bad-Elektro**

**Müller GmbH**  
HWK  
Gebäude-Energieberater  
**Heizkesseltausch**  
Gas-Öl-Pellets  
Kundendienst  
Badsanierung  
sauber & günstig  
Fliesenarbeiten  
Bäderausstellung  
Wärmepumpen  
Solarkollektoren  
Photovoltaik  
Schornsteinsanierung  
Rohrbrüche  
**06898/ 22823**  
Moltkestraße 25 66333 VK  
www.mueller-solar.eu

winnen konnte. Aufgrund des besseren Satzverhältnisses erreichte man den 2. Platz und machte den Aufstieg in die 2. Bundesliga West perfekt.

Lucas Dörr

## Mitgliederversammlung beim TC Heidstock



Am Freitag, 24. März, beginnt um 19.00 Uhr die jährliche Mitgliederversammlung des Tennisclubs 77 Heidstock e. V. im Bistro der Tennishalle an der Moselstraße. Neben den Berichten der Vorsitzenden Hannelore Struklec, der Kassenwartin Gabi Ebert, des Sportwartes Dominik Schmidt und der Jugendwartin Denise Threm über das vergangene Jahr stehen Neuwahlen für die Hälfte der Vorstandsfunktionen an. Die langjährige Vorsitzende stellt sich zur Wiederwahl, bei anderen Ehrenämtern sind Personalwechsel absehbar, über die die anwesenden Mitglieder entscheiden. Der amtierende Vorstand wird der Versammlung vorschlagen, die Beiträge unverändert auf dem Stand von 2009 zu lassen. Mit dieser Stabilität stellt der Verein in der näheren Umgebung eine Ausnahme dar. Im weiteren Verlauf der Veranstaltung wird auch der Veranstaltungskalender für das ganze Jahr vorgestellt. Saisonöffnung, Oberligaspiele, Vereinsausflug, Scherer-Cup, Boule-Turnier, Mixed-Turniere, Ladies' Day, Sommer-Camp und nicht zuletzt das 40-jährige Vereinsjubiläum im September bieten allen Mitgliedern über die gesamte Saison ein reichhaltiges Zusatzprogramm zu eigenen Tennisaktivitäten.

## Kino-Feeling in Völklingen

Für drei Tage verwandelt sich die Kulturhalle im Stadtteil Wehrden in einen Kinosaal. Denn am Mittwoch, dem 29. März, starten die Kinotage der Stadt Völklingen. Veranstalter sind der städtische Fachdienst Jugend, Frauen, Senioren und Integration sowie die Frauenbeauftragte der Stadt Völklingen. Los geht es mit dem Film „Bad Moms“, einer Komödie um drei befreundete Mütter, die keine Lust mehr haben, perfekte Moms zu sein – und endlich auch mal an sich denken wollen. Am Donnerstag (30. März) folgt die Komödie „Mein Blind Date mit dem Leben“. Diese Komödie basiert auf einer wahren Begebenheit. Für den jungen Saliya scheint alles wie am Schnürchen zu laufen, denn schließlich hat er gerade alle Prüfungen bestanden und das Abitur „eingetütet“. Dabei verschweigt er konsequent, dass er fast blind ist, was aber offenbar kein Problem für ihn ist, solange er sich mit dem Handicap erfolgreich durchs

Leben mogelt. Doch als er dann Laura kennenlernt und sich in sie verliebt, kommt Saliya in unvorhergesehene Situationen, die er nicht mehr so routiniert kontrollieren kann. Sein Leben droht komplett aus den Fugen zu geraten. Der Film „Toni Erdmann“, der für den „Oscar“ nominiert worden war, wird zum Abschluss der Filmtage am 31. März gezeigt: Winfried (Peter Simonischek) ist ein 65-jähriger, einfühlsamer Musiklehrer, der mit seinem alten Hund zusammenlebt. Seine Tochter Ines hingegen ist das Gegenteil: Als ehrgeizige Unternehmensberaterin reist sie um die Welt und von einem Projekt zum nächsten. Als Winfrieds Hund stirbt, beschließt er Ines unangekündigt bei der Arbeit in Bukarest zu besuchen. Die Kinovorstellungen beginnen alle um 18:30 Uhr. Karten sind an der Kinokasse in der Kulturhalle in Wehrden, Schaffhauser Straße 18, zum Preis von 5 Euro pro Person an den Vorstellungstagen ab 17:30 Uhr erhältlich.

## Probleme mit dem PC oder Internet?

**PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.**

**PC-Service Harald Buchholz**

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

**Telefon: 0681 – 70 93 64**

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



**KARWAT** Seit 1962 A. KARWAT & S. GmbH  
 Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1  
 66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

## Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken

[service@malerfachbetrieb-graf.de](mailto:service@malerfachbetrieb-graf.de) • [www.malerfachbetrieb-graf.de](http://www.malerfachbetrieb-graf.de)

**Vertragsgärtner aller Kranken- und Pflegeklassen**

**Pflege Dunkel & Mertes GmbH**  
 ambulante Kranken- und Krankenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeitsdienst

Schwester Martha Dunkel,  
 Schwester Ursula Mertes  
 und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44  
 Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
 Zuwendung  
 Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-mertes.de>  
 e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
 Oberhoferstraße 28, 66316 Püttlingen

**RECHTSANWÄLTE**  
**Sellen & Görres**  
 Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen	Frank Görres
Arbeitsrecht Familienrecht Internetrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht
in Bürogemeinschaft: <b>Rechtsanwalt Alexander Sellen</b>	
Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung	
Völklingen   Marktstr. 19   06898 24048 öffentl. Parkplätze vor dem Haus <a href="http://www.rechtsanwalt.vn">www.rechtsanwalt.vn</a>	

## „Kinder von Tschernobyl“ suchen Gasteltern

Der Reaktorunfall im Atomkraftwerk Tschernobyl gehört zweifellos zu den schlimmsten zivilen Katastrophen des 20. Jahrhunderts. Sie hatte für die betroffene Bevölkerung einen prägenden Anfang, nämlich den 26. April 1986, aber leider kein absehbares Ende. Noch heute ist die Gesundheit der Kinder, die nach 1986 geboren sind, beeinträchtigt. Die Explosion des Blocks 4 des AKW Tschernobyl hat zur Folge, dass auch heute noch ein deutlicher Anstieg der Häufigkeit von Schilddrüsenkrebs bei Kindern und ein geschwächtes Immunsystem zu verzeichnen sind. Der Verein „Kinder von Tschernobyl“ hat es sich deshalb zur Aufgabe gemacht, jedes Jahr für etwa 3 Wochen Kinder aus dieser Region zur Erholung ins Saarland einzuladen. In diesem Jahr findet die Kindererholung vom 30. Juni bis 22. Juli statt.

Der Ferienaufenthalt bei uns soll dazu beitragen, ihr Immunsystem durch unsere gute Luft und nährstoffreiche Verpflegung zu stärken. Wie die Erfahrung zeigt, erholen sich die Kleinen in dieser Zeit zusehends. Für die Zeit der Kindererholung bietet der Verein Kindern und Gasteltern ein tolles Rahmenprogramm. Verschiedene Veranstaltungen, Ausflüge und Belustigungen sorgen für Abwechslung und Erholung. Ein großes Kinder- und Sommerfest findet am Sonntag, dem 9. Juli 2017 in der Anlage des Handball- Sport-Vereins Püttlingen/Espenwald statt. Deutschsprachige Betreuerinnen, die ebenfalls aus Weißrussland zu uns eingeladen sind, stehen den Gasteltern bei Problemen jederzeit zur Verfügung. Selbstverständlich können Sie sich auch an die Mitglieder des Vorstandes wenden. Während ihres gesamten Aufenthaltes sind die Kinder versichert.

Auskunft über unsere Kindererholung erteilen Ihnen gerne: Victoria Prediger Tel. 06897 1722234 (Leiterin der Kindererholung) und Manfred Klein Tel. 06898 61088 (1. Vorsitzender des Vereins), die auch für unsere „neuen Gasteltern“ einen Informationsabend veranstalten werden. Näheres über unsere Kindererholung und andere Aktivitäten unseres Vereins können Sie auf unserer Seite im Internet nachlesen: [www.kinder-v-tschernobyl.de](http://www.kinder-v-tschernobyl.de) Na, sind Sie bereit, dieses Jahr 1 oder gar 2 Kinder bei sich aufzunehmen? Aus organisatorischen Gründen bitte bis zum 10. April melden. Willkommen in unserem Kreis.

Hilde Holzer

## Betreuer gesucht für Sommer-Kinderfreizeiten



Das Jugendamt des Regionalverbandes bietet vergütete Praktikumsplätze an. Für seine Kinderfreizeiten im Schullandheim Oberthal sucht das Jugendamt des Regionalverbandes Saarbrücken engagierte junge Betreuer ab 18 Jahren. Die zehntägigen Freizeiten finden vom 17. bis 26. Juli und vom 26. Juli bis 4. August statt. Voraussetzung ist die vorbereitende Teilnahme an mehreren Schulungen sowie dem Besuch eines Wochenendseminars.

Von den Betreuerinnen und Betreuern wird neben Spaß am Umgang mit Kindern auch jede Menge Kreativität und Motivation gefordert. Neben Zuverlässigkeit und Teamfähigkeit werden vor allem ein großes Maß an Verantwortungsbewusstsein und Einfühlungsvermögen erwartet. Im Gegenzug erhalten die Betreuerinnen und Betreuer neben einer Vergütung von 400 Euro auch freie Unterkunft und Verpflegung. Im Anschluss an die Freizeit besteht die Möglichkeit, sich eine Praktikantenbescheinigung ausstellen zu lassen.

Hintergrund:

Das Schullandheim Oberthal befindet sich seit 1967 im Besitz des Regionalverbandes Saarbrücken. Es liegt in der naturbelassenen Landschaft des Landkreises St. Wendel an der Landesgrenze zu Rheinland-Pfalz. Es verfügt über 20 Zimmer mit 100 Betten. Zwei Zimmer entsprechen behindertengerechten Normen. Um weitere Gäste aufnehmen zu können und um die Attraktivität des Schullandheimes zu steigern, sind 2012 ein Hüttendorf mit 6 Blockhütten und einem Sanitärgebäude für zusätzliche Übernachtungsmöglichkeiten entstanden.

Das Jugendamt des Regionalverbandes Saarbrücken, dessen Tätigkeitsfeld auch die Durchführung und Organisation von Jugendfreizeiten umfasst, absolviert seit ca. 20 Jahren in Kooperation mit dem Schullandheim seine Ferienfreizeiten in Oberthal. Für Kinder aus sozial schwachen Familien übernimmt das Jugendamt einen Großteil der Kosten. Die Ferienfreizeit zielt darauf ab, die Kinder aus ihrer Alltagssituation herauszuholen, ihnen neue Erfahrungen zu ermöglichen und ihnen Eigenverantwortung sowie gemeinschaftliches Handeln zu vermitteln. Die Praxis hat gezeigt, dass durch das gemeinschaftliche Erfahren und Erleben diese Denksätze angenommen und umgesetzt werden.

Weitere Informationen erhalten Sie über das Jugendamt des Regionalverbandes, Barbara Denne, Tel.: (0681) 50 65 159.



### Zache Entsorgung AG

Entsorgung    Transport    Verwertung

## Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken



## Tel. (06 81) 38 36 50-0

## Fax. (06 81) 38 36 50-20



Pickardstraße 8  
66346 Püttlingen

Ihr patientenfreundlicher  
Pflegedienst

## AMBULANTE PFLEGE

Zuhause bleiben ist am schönsten

In Püttlingen, Riegeisberg, Heusweiler, Völklingen und Umgebung

- Ambulante Kranken- und Altenpflege
- Behandlungspflege (Verbände, Insulingabe etc.)
- Vermittlung Hausnotruf
- Verhinderungspflege
- Hauswirtschaftliche Verrichtungen
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- Betreuung von Demenzerkrankten täglich

24 h Rufbereitschaft

## TAGESPFLEGE



• Öffnungszeiten:  
Mo.–Fr. von 8.00–16.00 Uhr

• Abholservice

• Verpflegung, 3 Mahlzeiten

• Individuelles Betreuungsangebot

Telefon 0 68 98 / 96 46 86



## Dekanat Völklingen Geistliches Zentrum

**Völklinger Str. 197, 66346 Püttlingen, www.gzv.de**

**Exerzitien im Alltag**, Thema: Seht! Der Mensch  
Exerzitien im Alltag sind eine Einübung in das Gebet im Alltag. Die Fastenzeit lädt dazu ein, sich mit dem Thema geistlich auseinander zu setzen.

Jede/r Teilnehmer/in erhält ein Heft mit Texten und Anregungen. Statt der normalerweise stattfindenden Gesprächsabende bieten wir in diesem Jahr Einkehrtage an. Zu diesen Tagen sind alle eingeladen, auch diejenigen, die die Exerzitien im Alltag nicht mitmachen. Die Tage sind einzeln in sich abgeschlossen und können auch einzeln besucht werden.

Dienstag, 21.03.17, „Ich bin ein Mensch“

Mich selbst annehmen mit allen Schwächen und Stärken – ein gar nicht so einfaches Unterfangen

Dienstag, 28.03.17, „Mein Nächster und Ich“

Ich erkenne Gott in meinem Nächsten – in allen?

Dienstag, 04.04.17, „Gott ist Mensch geworden“

Ein Ereignis von unfasslicher Größe – können wir das jemals begreifen? Jeweils 10.00-16.00 Uhr

### Sonntagskaffee und Vespergottesdienst

An jedem dritten Sonntag im Monat feiern wir die Vesper als Vespergottesdienst. Im Unterschied zur Vesper aus dem Stundenbuch werden hier andere inhaltliche Akzente gesetzt. Vor der Vesper wird Kaffee und Kuchen im Saal des Geistlichen Zentrums angeboten.

Termin: Sonntag, 19. März 2017 ab 15:00 Uhr, Kaffee und Kuchen im Großen Saal, ab 16:45 Uhr Vespergottesdienst

### Singen wie im Himmel - Stunden voller Klang

Die Stimme, dieses wunderbare Instrument, ist uns zum Sprechen und zum Singen gegeben. Wir singen ohne Noten Lieder aus dem Herzen, Lieder aus aller Welt, Volkslieder, einstimmig und vielstimmig und geben dem freien Tönen Raum. Von Herzen gesungen, kann eine ganz besondere, verbindende Qualität und ein heilsames Feld in uns und in unserer Welt entstehen.

Singen - Lebensfreude spüren - in Klängen baden...

Alle Stimmen - mit und ohne Erfahrung - sind willkommen!

Mitzubringen: Neugierde und Lust aufs Singen, Offenheit für neue Stimmerfahrungen.

Anmeldung im Dekanatsbüro, Tel.: (06898) 6908900, Kosten: 20 €, zahlbar vor Ort, Leitung: Christine Kukula

Termin: Samstag, 1. April 2017, 15-17 Uhr

**Alle Angebote der Frauenkirche finden in der Begegnungskirche in Köllerbach statt: Kirchstraße 11, 66346 Püttlingen-Köllerbach**

### Wellness für die Seele

#### „Zeit zum Ausspannen“ – Wohlfühlnachmittag

Das Leben ist nicht immer leicht, es verlangt uns bisweilen einiges ab. Da tut es gut, bewusst ein Gegengewicht zu setzen und der Seele etwas Gutes zu tun, sie zu streicheln. Die nachfolgenden Angebote wollen dazu beitragen, dass die Leichtigkeit und Freude ins eigene Leben wieder Einzug halten können.

Mittwoch, 22.03.17, 18:30 bis 20:30 Uhr, Kosten: 5 € für Materialien, Leitung: Conny Altmeyer und Nicole Mang. Bis drei Tage vor Veranstaltungsbeginn bitte anmelden!

### Gesanges – Freude, Offenes Singen

Gemeinsames Singen macht Freude und fördert die Gemeinschaft. Wir wollen in lockerer Atmosphäre und ohne Druck die Lieder singen, auf die wir gerade Lust haben. Das können traditionelle oder moderne Kirchenlieder sein und spirituelle Gesänge, aber auch Schlager, Volkslieder, Gassenhauer und vieles mehr. Die Gruppe bestimmt selbst, was sie singen will.

Immer am letzten Mittwoch im Monat um 19:00 Uhr

Termin: 29. März, Leitung: Agnes Tritt

Wer einen speziellen Liedwunsch hat, möge bitte die entsprechenden Noten mitbringen.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

### Lebensmutig

Über die eigene Biographie nachdenken

... denn das Leben kann nur rückblickend verstanden werden. In unseren Lebensgeschichten ist ein Wissen enthalten, dass von unschätzbarem Wert für uns ist. Diesem inneren Wissen wollen wir auf die Spur kommen. Wir blicken dazu auf unsere vergangene Lebenszeit und unseren Lebenslauf. Mit Hilfe spielerischer Anregungen, Geschichten und Übungen wollen wir den eigenen Lebensmustern auf die Spur kommen, um daraus Chancen für unser zukünftiges Leben zu entdecken.

Samstag, 1. April, 15:00 bis 18:00 Uhr

Leitung: Heidelinde Bauer

Kosten: 5 € für Material und Verpflegung (Kaffee und Kuchen)

Bis drei Tage vor Veranstaltungsbeginn bitte anmelden!



DUCHENE  
AVALON  
Bestattungen



*Begleitung in schweren Stunden* *Christian & Nadine Duchene*

Wir stehen Ihnen gerne im Trauerfall  
mit fürsorglicher Hilfe und  
qualifizierter Beratung zur Seite.

Moltkestraße 19 | 66333 Völklingen  
Völklinger Straße 37 | 66333 VK - Ludweiler  
www.avalon-bestattungen.de  
**24 (06898) 933 933**

medi



**Venengesundheit und  
Kompressionsstrümpfe-  
Funktion trifft  
Komfort und Schönheit.  
mediven –  
einfach leichte Beine!**

**Sanitätshaus Keller**  
Rathausstraße 37 • Völklingen  
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 04/2017, 07. April 2017

**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:** 31. März 2017, 14:00 Uhr



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

- So., 19.03.17, 09:15 Uhr**  
Hochamt (St. Eligius)
- So., 19.03.17, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (Christkönig)
- So., 19.03.17, 10:45 Uhr**  
Heilige Messe (St. Michael)
- So., 19.03.17, 10:45 Uhr**  
Heilige Messe (St. Paulus)
- So., 19.03.17, 11:00 Uhr**  
Heilige Messe der italienischen Gemeinde (St. Eligius)
- So., 19.03.17, 18:00 Uhr**  
Dekanatsmesse (St. Eligius)
- Sa., 25.03.17, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse (Schmerzhafte Mutter)
- Sa., 25.03.17, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse (St. Konrad)
- So., 26.03.17, 09:15 Uhr**  
Hochamt (St. Eligius)
- So., 26.03.17, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (Christkönig)
- So., 26.03.17, 10:45 Uhr**  
Heilige Messe (St. Michael)
- So., 26.03.17, 10:45 Uhr**  
Heilige Messe (St. Paulus)
- So., 26.03.17, 18:00 Uhr**  
Dekanatsmesse (St. Eligius)
- So., 02.04.17, 10:00 Uhr**  
Gemeinsames Hochamt der Pfarreiengemeinschaft anschließend Begegnung (St. Michael)
- So., 02.04.17, 17:00 Uhr**  
Geistliche Abendmusik (St. Eligius)
- So., 02.04.17, 18:00 Uhr**  
Dekanatsmesse (St. Eligius)
- Sa., 08.04.17, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse mit Palmweihe und -prozession (Schmerzhafte Mutter)
- Sa., 08.04.17, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse mit Palmweihe und -prozession (St. Konrad)
- So., 9.04.17, 09:15 Uhr**  
Hochamt mit Palmweihe und -prozession (St. Eligius)
- So., 9.04.17, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe mit Palmweihe und -prozession (Christkönig)
- So., 9.04.17, 10:45 Uhr**  
Heilige Messe mit Palmwei-
- he und -prozession (St. Michael)
- So., 9.04.17, 10:45 Uhr**  
Heilige Messe mit Palmweihe und -prozession (St. Paulus)
- So., 9.04.17, 18:00 Uhr**  
Dekanatsmesse mit Palmweihe (St. Eligius)
- Do., 13.04.17, 18:00 Uhr**  
Heilige Messe vom Letzten Abendmahl als Familiengottesdienst, anschließend Ölbergwache (St. Konrad)
- Do., 13.04.17, 19:00 Uhr**  
Heilige Messe vom Letzten Abendmahl, anschließend Ölbergwache (St. Eligius)
- Do., 13.04.17, 19:00 Uhr**  
Heilige Messe vom Letzten Abendmahl, anschließend Ölbergwache (Christkönig)
- Fr., 14.04.17, 15:00 Uhr**  
Die Feier vom Leiden und Sterben Christi, Karfreitagliturgie (St. Eligius)
- Fr., 14.04.17, 15:00 Uhr**  
Die Feier vom Leiden und Sterben Christi, Karfreitagliturgie (St. Paulus)
- Fr., 14.04.17, 15:00 Uhr**  
Die Feier vom Leiden und Sterben Christi, Karfreitagliturgie für Kinder (Schmerzhafte Mutter)
- Sa., 15.04.17, 21:00 Uhr**  
Feier der Osternacht (St. Eligius)
- Sa., 15.04.17, 21:00 Uhr**  
Feier der Osternacht (St. Paulus)
- So., 16.04.17, 09:15 Uhr**  
Festhochamt (Christkönig)
- So., 16.04.17, 10:45 Uhr**  
Festhochamt (St. Konrad)
- So., 16.04.17, 18:00 Uhr**  
Festmesse (St. Eligius)
- Mo., 17.04.17, 09:15 Uhr**  
Hochamt (St. Eligius)
- Mo., 17.04.17, 10:45 Uhr**  
Hochamt (St. Michael)
- Mo., 17.04.17, 10:45 Uhr**  
Familiengottesdienst mit Ostereiersuche (Schmerzhafte Mutter)

Bitte beachten Sie! Am ersten Sonntag im Monat feiern wir zukünftig um 10 Uhr einen gemeinsamen Sonntagsgottesdienst für die Pfarreiengemeinschaft

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

- So., 19.03.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee (Versöhnungskirche Völk.)
- So., 26.03.17, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee (Erlöserkirche Heidstock)
- So., 02.04.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl (Versöhnungskirche Völk.)
- So., 09.04.17, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl (Erlöserkirche Heidstock)
- So., 09.04.17, 11:15 Uhr**  
Kindergottesdienst (Versöhnungskirche)
- Do., 13.04.17, 18:00 Uhr**  
Feierabendmahl mit Frauenchor viva voce (Erlöserkirche Heidstock)
- Fr., 14.04.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl und Chor Versöhnungsk. (Versöhnungskirche Völk.)
- So., 16.04.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abend-
- mahl und Chor Versöhnungskirche, anschließend Kirchenkaffee (Versöhnungskirche Völk.)
- So., 16.04.17, 10:15 Uhr**  
Familiengottesdienst mit Abendmahl für die Vorkatechumenen, anschließend Osterfrühstück (Erlöserkirche Heidstock)
- Mo., 17.04.17, 10:30 Uhr**  
Abendmahlsgottesdienst (Altenheim St. Josef)
- Fr., 21.04.17, 18:00 Uhr**  
Friedensgebet (Kath. Kirche St. Eligius)
- So., 23.04.17, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee (Erlöserkirche Heidstock)
- So., 29.04.17, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Kanzelrede von Minister Commerçon und Chor Versöhnungskirche, anschließend Empfang (Versöhnungskirche Völk.)

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

- So., 19.03.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti-Aktion im Bistro
- So., 26.03.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Thailand-Aktion im Bistro
- So., 02.04.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Mahlfeyer und Kindergruppen, anschließend Äthiopien-Aktion
- im Bistro
- So., 09.04.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend gemeinsames Mittagessen
- So., 14.04.17, 10:00 Uhr**  
Karfreitags-Gottesdienst und Kindergruppen
- So., 16.04.17, 10:00 Uhr**  
Oster-Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti-Aktion im Bistro

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse  
Termine unter 06898/984355 - online: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

### Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

- So., 19.03.17, 09:15 Uhr,**  
Gottesdienst in Ludweiler
- So., 19.03.17, 10:15 Uhr,**  
Kindergottesdienst in Karlsbrunn
- So., 19.03.17, 10:30 Uhr,**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Karlsbrunn
- Di., 21.03.17, 18:00 Uhr**  
Familiengottesdienst in Fürstenhausen
- Di., 21.03.17, 18:00 Uhr**  
Fastenandacht in Fürstenh.
- Sa., 25.03.17, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Vorstellung der Konfirmanden in Ludweiler
- So., 26.03.17, 09:00 Uhr**  
Gottesdienst in Naßweiler
- So., 26.03.17, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst in Fürstenhausen
- Di., 28.03.17, 18:00 Uhr**  
Fastenandacht in Wehrden
- Sa., 01.04.17, 10:00 Uhr**  
Kinderkirche in Ludweiler

**Sa., 01.04.17, 18.00 Uhr**  
Gottesdienst mit Vorstellung der Konfirmanden in Karlsbrunn

**So., 02.04.17, 09:15 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Ludweiler

**So., 02.04.17, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Wehrden

**So., 02.04.17, 11:00 Uhr**  
Krabbeltgottesdienst in Ludweiler

**Di., 04.04.17, 18:00 Uhr**  
Fastenandacht in Ludweiler, anschl. Gemeindeversammlung, Hugenottenkirche

**Sa., 08.04.17, 11:00 Uhr**  
Kindergottesdienst in Fürstenhausen

**So., 09.04.17, 09:15 Uhr**  
Gottesdienst in Ludweiler

**So., 09.04.17, 10:15 Uhr**  
Kindergottesdienst in Karlsbrunn

**So., 09.04.17, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Fürstenhausen

**So., 09.04.17, 10:30 Uhr**  
Jubiläumskonfirmation in Karlsbrunn

**Di., 11.04.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst im AWO Seniorenzentrum

**Di., 11.04.17, 14:15 Uhr**  
Gottesdienst in der Seniorrentagespflege Großrosseln

**Mi., 12.04.17, 15:00 Uhr**  
Gottesdienst in der Cura-Med-Klinik

**Mi., 12.04.17, 16:00 Uhr**  
Gottesdienst im Haus Emilie

**Do., 13.04.17, 19:00 Uhr**  
Gottesdienst als Feierabendmahl in Wehrden

**Fr., 14.04.17, 09:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Naßweiler

**Fr., 14.04.17, 09:15 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Ludweiler

**Fr., 14.04.17, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Fürstenhausen

**Fr., 14.04.17, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Karlsbrunn

**Sa., 15.04.17, 15:00 Uhr**  
Gottesdienst in Ludweiler

**So., 16.04.17, 06:30 Uhr**  
Osterfrühfeier in Karlsbrunn

**So., 16.04.17, 09:15 Uhr**  
Ostergottesdienst in Ludweiler

**So., 16.04.17, 10:30 Uhr**  
Ostergottesdienst in Wehrden

**Mo., 17.04.17, 10:30 Uhr**  
Ostergottesdienst in Fürstenhausen

**Do., 20.04.17, 16:00 Uhr**  
Gottesdienst im Haus im Warndt, Haus im Warndt  
**So., 23.04.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Bergmannsfrühstück, Erlebnisbergwerk Velsen

**So., 30.04.17, 10:00 Uhr**  
Konfirmation in Ludweiler, Hugenottenkirche

## Jehovas Zeugen

**So., 19.03.17, 10:00 Uhr**  
Öffentlicher Vortrag: Weltfrieden - woher zu erwarten?

**Do., 23.03.17, 19:00 Uhr**  
Leben-und-Dienst-Zusammenkunft. Vortrag: „Der Mensch braucht Jehovas Anleitung“

**So., 26.03.17, 10:00 Uhr**  
Öffentlicher Vortrag: Ist Gott noch Herr der Lage?

**Do., 30.03.17, 19:00 Uhr**  
Leben-und-Dienst-Zusammenkunft. Fragen und Antworten: „Kennen Sie den Ursprung des Weihnachtsfestes?“ und „Ursprung anderer Feste und Bräuche aufgedeckt“

**So., 02.04.17, 10:00 Uhr**  
Öffentlicher Vortrag: Ist Gott für uns eine Realität?

**Do., 06.04.17, 19:00 Uhr**  
Leben-und-Dienst-Zusammenkunft. Vortrag: Lass dein Denken und Handeln von Jehova formen.

**So., 09.04.17, 10:00 Uhr**  
Öffentlicher Vortrag: Die Gegenwart des Messias und seine Herrschaft

**Do., 13.04.17, 19:00 Uhr**  
Leben-und-Dienst-Zusammenkunft. Vortrag: „Hast du ein Herz, Jehova zu erkennen?“

**So., 16.04.17, 10:00 Uhr**  
Öffentlicher Sondervortrag: Frieden fördern in einer Welt voller Wut



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . .	1 1 0	Hornissen / Wespenumsiedlung . . . . .	0157-79317527
Notruf Feuerwehr . . . . .	1 1 2	Stadtwerke Völklingen .15 0-0	
Notarzt/Krankenwagen . . . . .	1 9 2 2 2	Stadtwerke Störungsdienst . . . . .	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . .	0 6 8 1 - 7 5 3 9 6 1 0	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . .	150-250
Rettungsleitstelle . . . . .	2 6 9 0 0	Amtsgericht . . . . .	2 0 3 0 2
Notruf Vergiftungen . . . . .	0 6 8 4 1 - 1 9 2 4 0	Agentur für Arbeit . . . . .	5 0 1 0 0
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . .	0 1 8 0 5 - 6 6 3 0 0 5	Finanzamt . . . . .	2 0 3 0 1
Gesundheitsamt . . . . .	0 6 8 1 - 5 0 6 5 4 3 7	Postamt Marktplatz . . . . .	5 0 1 6 0
Polizei Cloosstr. . . . .	2 0 2 - 0	Zugauskunft . . . . .	1 1 8 6 1
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . .	1 3 - 0
		Volkshochschule . . . . .	1 3 2 5 9 7
		Stadtbibliothek . . . . .	1 3 2 4 3 3
		Abfallberatung . . . . .	1 3 2 3 7 4
		Touristinfo . . . . .	1 3 2 8 0 0



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### **Samstag, 18.03.2017:**

Alpha-Apotheke  
Poststr. 20  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 23 111

### **Sonntag, 19.03.2017:**

Landmann-Apotheke  
Moltkestr. 5  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 290 10

### **Samstag, 25.03.2017:**

Heidstock-Apotheke  
Gerhardstr. 185  
66333 Vk-Heidstock  
Tel.: (06898) 81 662

### **Sonntag, 26.03.2017:**

Marien-Apotheke  
Saarbrücker Straße 62  
66333 Vökl.-Fürstenhausen  
Tel.: (06898) 35 39

### **Samstag, 01.04.2017:**

Alpha-Apotheke  
Poststr. 20  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 23 111

### **Sonntag, 02.04.2017:**

Rossel-Apotheke  
Ludweilerstraße 3  
66352 Großrosseln  
Tel.: (06898) 87 41 91

### **Samstag, 08.04.2017:**

Rossel-Apotheke  
Ludweilerstraße 3  
66352 Großrosseln  
Tel.: (06898) 87 41 91

### **Sonntag, 09.04.2017:**

Warndt-Apotheke  
Hauptstraße 111  
66333 Vk-Lauterbach  
Tel.: (06802) 12 12

### **Samstag, 15.04.2017:**

Stadt-Apotheke  
Bahnhofstr. 37  
66111 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 94 88 90

### **Sonntag, 16.04.2017:**

Barbara-Apotheke  
Alleestraße 32  
66126 Sbr.-Altenkessel  
Tel.: (06898) 800 55

### **Samstag, 22.04.2017:**

Apotheke am Markt  
Am Marktplatz 26-28  
66346 Püttlingen  
Tel.: (06898) 69 49 10

### **Sonntag, 23.04.2017:**

Brunnen-Apotheke  
Am Bahnhof 8  
66265 Heusweiler  
Tel.: (06806) 61 11

## „Informatik Biber“



Wie stempelt man nur mit Blumen und Sonnen seinen Namen? Können vier unterschiedlich schnell gehende Personen mit einem Akku, der nur 60 Minuten hält, einen langen, dunklen Tunnel durchqueren? Diese und ähnliche Fragen mussten die Schülerinnen und Schüler beantworten, die am diesjährigen „Informatik Biber“ teilnahmen. Das AEG nimmt jedes Jahr an diesem Wettbewerb teil – in diesem Jahr mit 333 Schülerinnen und Schülern von der Klasse 5-12.



Die Aufgaben des Wettbewerbs sind stets spannend und motivierend, sodass das Interesse an dem Fach Informatik geweckt wird. Darüber hinaus fördert der Wettbewerb das logische und strukturelle Denken, das immer wichtiger wird, um an der digitalen Gesellschaft teilzuhaben. Am AEG wird das Fach Informatik ab der Klasse 5 als Pflichtfach unterrichtet. An kaum einem anderen Gymnasium wird dieses Fach von der Klassenstufe 5 bis zum Abitur durchgehend angeboten. Durch

den verpflichtenden Charakter in der Unterstufe wird von Anfang an eine Benachteiligung für Mädchen in einem angeblich „reinen Jungenfach“ ausgeschlossen. Der große Anteil von Mädchen, die ab der Klassenstufe 8 Informatik als Hauptfach wählen, macht den Erfolg dieser Strategie ebenso deutlich wie die Tatsache, dass beim „Informatik Biber“ gleich 25 Schülerinnen und Schüler mit zweiten Preisen ausgezeichnet wurden. Da kann man nur sagen: „Herzlichen Glückwunsch!“

## Malwettbewerb für Kinder zum „Tag des Baumes“



Am 25. April wird alljährlich der „Tag des Baumes“ gefeiert. In diesem Jahr wird im Stadtteil Ludweiler vor der Wendalinuskapelle eine Fichte, der Baum des Jahres 2017, gepflanzt.

Die Stadt Völklingen und der Saarwald-Verein loben aus diesem

Anlass einen Malwettbewerb für Kinder aus. Teilnehmen können alle Schülerinnen und Schüler der dritten und vierten Klasse, die in Völklingen wohnen oder hier zur Schule gehen. Eingereicht werden können selbstgemalte Bilder im Format DIN A3 (Hoch- oder Querformat), die das Thema „Tiere im Wald“ behandeln. Die Bilder können bis zum 24. März bei der Stadt Völklingen, Fachdienst 25, Rathausplatz 1, 66333 Völklingen, eingereicht werden. Auf der Rückseite müssen Vor- und Familienname, Adresse, Alter und der Name der Schule vermerkt sein.

Eine Jury bestimmt die Siegerbilder. Die Gewinner erhalten am Tag des Baumes Sachpreise und eine Urkunde aus der Hand von Oberbürgermeister Klaus Lorig.

Uwe Grieger

## Kleider- & Spielwarenborse



Der gemeinnützige Kinder- und Jugendverein Lauterbach veranstaltet am Sonntag, 19. März 2017, von 14.00 – 17.00 Uhr in der Warndthalle in Ludweiler seine 32. große

Kleider- und Spielwarenborse. Auf einem der größten saarländischen Kleiderbasare werden über 120 Aussteller alle Arten von Kleidung, Spielwaren und sonstigem Bedarf für Babies, Kinder, Jugendliche und Erwachsene an einem Tag in einer Halle anbieten. Für Getränke und Verpflegung ist bestens gesorgt. Infos bei Klaus Hermann, Tel. 06802/1566.

UNESCO Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
 Entwicklungszentrum für Kunst und Industrie

**Unsere Region hat viel zu bieten.**



[sparkasse-saarbruecken.de](http://sparkasse-saarbruecken.de)

**Auch für Ihre Geldanlage.**

**Denn mit unseren Anlagestrategien können Sie auch bei extrem niedrigen Zinsen Ihre Ziele und Wünsche erreichen.**

**Sprechen Sie mit uns.**

Wenn's um Geld geht

 **Sparkasse Saarbrücken**